

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:56

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś żądło śmierci grzech zaś moc grzechu Prawo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A żądlęm śmierci* jest grzech,** mocą zaś grzechu Prawo;*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Tym) zaś kolcem śmierci grzech, zaś mocą grzechu Prawo;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś żądło śmierci grzech zaś moc grzechu Prawo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żądlęm śmierci jest oczywiście grzech, mocą zaś grzechu — Prawo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Żądlęm zaś śmierci <i>jest</i> grzech, a siłą grzechu prawo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz bodziec śmierci jest grzech, a moc grzechu jest zakon.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oścień śmierci jest grzech, a moc grzechu, zakon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ościeniem zaś śmierci jest grzech, a siłą grzechu Prawo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A żądlęm śmierci jest grzech, a mocą grzechu jest zakon;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żądlęm zaś śmierci jest grzech, a siłą grzechu Prawo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żądlęm śmierci jest grzech, a siłą grzechu jest Prawo.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tym żądlęm śmierci grzech, a siłą grzechu Prawo.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To grzech kryje w sobie śmiertelny jad, a Prawo odsłania jego siłę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Żądlęm śmierci jest grzech, a siłą grzechu jest prawo.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Жало смерти - це гріх, а сила гріха - закон.

¹⁾ <x>520 5:12</x>

²⁾ <x>520 7:13</x>

³⁾ <x>520 3:20</x>; <x>520 4:15</x>; <x>520 5:13</x>; <x>520 6:14</x>; <x>520 7:5</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A żądłem śmierci jest grzech, a mocą grzechu jest Prawo.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Żądłem śmierci jest grzech; a grzech czerpie siłę z Tory;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żądłem powodującym śmierć jest grzech, a mocą grzechu jest Prawo.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Żądłem, którym śmierć zaatakowała ludzi, jest grzech, a Prawo ujawniło siłę grzechu.